

из тетрадей различного времени: есть знаки 1630—40-х годов (кувшин, кисть винограда), но есть и голова шута, характерная для 70—80-х годов XVII в. Этот знак находим и на тех листах, где помещена «служба кабаку», занимающая лл. 346—387 и писанная двумя почерками вгрой половины XVII в. В оглавлении сборника, приведенном на лл. 2—6 об., после слова о Никите, старце Печерском, следует заглавие нашего памятника — «о службе кабаку». Внизу по лл. 347—362 помещена разобранная нами выше запись с датой списка.

Список «службы кабаку» не исправный: есть не только пропуски и искажения отдельных слов, но местами вырваны листы, либо перепутаны при переплете, когда соединялись в один сборник статьи разного времени. Там, где оказалось возможным, эти пропуски и искажения исправлены с помощью других списков службы, внесены в основной текст с соответствующими указаниями в вариантах. Все они в издании помечены скобками. Внесены в текст и те чтения, которые в более поздних списках службы сохранили большую близость к ее книжному оригиналу, так как допускать вторичную правку текста по этим оригиналам у нас нет оснований, напр. пародия на церковное «Свече тизий...» кончается в сп. II словами — «тем же ты мир хвалит», в обоих других списках — «... мир славит». Выбираем последнее чтение, так как в церковном оригинале читается «мир славит тя». Или — в сп. II читаем: «речение бо злое губит добрая», в двух поздних — «речение, ...», что соответствует оригиналу — паримийному чтению, где находим также «речение бо злое губит добрая». Такие примеры встречаются, впрочем, не часто, да и вообще количество вариантов сравнительно невелико, и ни о какой сознательной переделке старшего текста поздними переписчиками говорить не приходится. Мы имеем либо механические пропуски и ошибки, либо иногда, сообразно с общей стилистической манерой службы, замену книжных выражений народными, иногда даже введение рифмы. Напр. в старшем списке читаем: «Пьяница яко телпаго процвете убожеством», что соответствует церковному — «Праведник яко финик процветет». Вариант в списке И дает — «пьяница яко теля ваялетца». Или — в сп. II читаем — «каменьем бывает бьен» (л. 293) — ср. паримийное «от пращ каменных»; список И заменяет это более понятным и близким к быту — «биют батоги»... Варианты в большинстве случаев объединяют оба поздних списка, чем несколько облегчается установление пропусков и ошибок в списке II. Весь текст службы написан в одной стилистической манере, с одними и теми же излюбленными приемами и оборотами, поэтому нет оснований предполагать дополнение его